

大乘莊嚴經論

無著菩薩造

唐三藏法師波羅頗迦羅蜜多羅譯

A1、本論的地位

那今天我們這邊要開始學習新的課程，這個課程我們選定的就是《大乘莊嚴經論》。這一部論可以說就是在佛法當中，有一個很重要的學派，或者說是「唯識學派」，或者說是瑜伽行派都可以。這是屬於唯識學裡面的一部很重要的論，但是這部論從翻譯到中國以來，弘揚得非常少；所以有關這部論在漢文的佛教當中，相關的註解幾乎可以說是沒有看到——雖然古代有，但是應當都失傳了。

這部論它是屬於彌勒菩薩所說的「五論」之一，也就是說「慈氏五論」這是其中一個。那什麼叫「慈氏五論」呢？當初無著菩薩他在修行之後得了神通，他就升往兜率淨土，然後就在兜率淨土當中跟彌勒菩薩請法。那麼據說，彌勒菩薩為無著宣說五部論：

- 第一，就叫《十七地論》，《十七地論》也就是《瑜伽師地論》；
- 第二個，叫做《分別瑜伽論》，不過這部論並沒有翻譯為中文；
- 第三個，就是我們現在要學習的《大乘莊嚴經論》；
- 第四個，叫《辨中邊論》；
- 第五個，就是《金剛般若論》。

不過《大乘莊嚴經論》、《辨中邊論》跟《金剛般若論》，這三部論的特點都是彌勒菩薩只講「偈頌」。無著將偈頌帶回人間之後，把它寫出來，並且交付給世親菩薩——也就是他的弟弟——來做解釋。因此，現在所看到的《莊嚴經論》，還有《辨中邊論》、《金剛般若論》的形式，就是有偈頌還有長行的解釋。應當這麼說：偈頌的部分都是彌勒菩薩說的，長行的部分就是世親菩薩所解釋的。所以，這部論在慈氏的五部論當中是其中一部，也非常的重要。

A2、本論的內容

這部論所講的，主要是告訴我們整個菩薩行所應當修的功德資糧，以及最終所成就的如來的果德。

那麼《莊嚴經論》它的結構，可以說就是跟《瑜伽師地論》的〈菩薩地〉完全一樣。我們今天所用的這個課本是我們自己所出版的，你可以先看這個目錄，整部《莊嚴經論》它是有13卷，然後有24品。

看目錄的最前面，有一個〈緣起品第1〉，其次有〈成宗品第2〉，然後有〈歸依品第3〉。

這三品是這部論本身獨有的。那麼從〈種性品第4〉開始，一直到最後的〈敬佛品第24〉，整個架構都是跟《瑜伽師地論》的〈菩薩地〉完全是一樣的，只不過它某些地方的分品不同而已。

換句話說，〈菩薩地〉它的分品跟這部論某些地方的分品是不同的。有的地方〈菩薩地〉它分很多品，那這個地方是合併為一品；那反過來說也是一樣。但是，基本上，它和〈菩薩地〉的架構幾乎是一致，除了前面的最初三品不同而已。

可是這部論跟〈菩薩地〉要說誰先誰後呢？當然在近代有些學者，他們認為說當初無著所請法的這位彌勒菩薩是一個人間的學者。在學界當中，他們是認為說所謂的彌勒並不是天上兜率淨土的彌勒，而是人間的某一個學者，然後無著去跟他學習，學習這麼多的知識、這麼多的佛法，然後才寫出這些論；因此《瑜伽師地論》、《莊嚴經論》等等，有的地方就會認為作者是無著。不過，我們還是以經當中所敘述的相關典故來了解：這個彌勒並不是所謂人間的某一個學者，而是指現居於兜率淨土的未來佛，位於補處菩薩位階的這位彌勒菩薩。

他同時講出《十七地論》，同時講出《莊嚴經論》。既然《十七地論》——也就是《瑜伽師地論》當中的〈菩薩地〉——它的結構跟《莊嚴經論》完全一樣，那我們就不要區分為誰先誰後。雖然照現代的學者，他們所認為〈菩薩地〉出現的時間在前面，《莊嚴經論》出現的時間在後面；但如果說以無著當初去兜率淨土跟彌勒菩薩求得這五部論回來的話，那當然就沒有所謂的誰先誰後的問題。

其次，《莊嚴經論》的結構雖然跟〈菩薩地〉是一樣的，但是內容並不完全相同。也就是說，同樣講述菩薩的「境、行、果」，在〈菩薩地〉有〈菩薩地〉的闡述方法，而這一部論主要都是依據大乘經當中一些分散的道理，然後再將其加以解釋，而形成這部論。所以說，雖然它跟〈菩薩地〉的結構是一樣的，但是你並不能夠就以為這部論的內容是在解釋〈菩薩地〉，或者說〈菩薩地〉是在解釋這部論，都不是，而是各有不同的發揮。

今天我們除了這個課本外我們還有一本補充的講義。為什麼要加上這本補充的講義？因為在這一部論的第二品叫做〈成宗品〉，〈成宗品〉主要是要成立「大乘是佛說」，那麼〈成宗品〉要論證大乘佛法是佛所說，它就舉出八個理由來成立大乘是佛說；而在《成唯識論》的第三卷除了有引述《大乘莊嚴經論》的這八個理由，另外再有所發揮、有所補充解釋。所以，我們就將《成唯識論》第三卷的這段內容，再加上窺基大師《成唯識論述記》當中的解釋，也一併地引用，然後又另外印出這本講義。

那這本講義就是要等到我們在學習第二品〈成宗品〉的時候，會用來相互對照。因此，這個講義也是我們的教材之一。

首先是這個論的名稱：《大乘莊嚴經論》。

這部論的名稱其實有一點問題。針對這個名稱，窺基大師本身在《成唯識論述記》當中有說明，窺基大師是這麼講的：「應言莊嚴大乘經論，能莊嚴大乘經故。先云：大乘莊嚴經論者。非也，無有大乘莊嚴經故。」他說這部論的名稱應言「莊嚴大乘經論」。我們現在的翻譯本叫做《大乘莊嚴經論》，但窺基大師認為應當講「莊嚴大乘經論」，名稱上應當這樣敘述。

為什麼要這樣稱呼呢？因為「能莊嚴大乘經」的緣故。

所謂「莊嚴」的概念，包括了：顯示、開示、顯現，或者也包括了解釋的意思。「莊嚴」的梵文，它原意是指一種小的裝飾品；但在這部論當中，用了很多的「譬喻」來解釋相關道理，這種解釋的方法也可以說叫做「莊嚴」。這就是這部論的名稱中有「莊嚴」的原因。所以，他認為應當稱這部論為「莊嚴大乘經論」，因為這部論能夠莊嚴大乘經的緣故。

「先云：大乘莊嚴經論者。非也，無有大乘莊嚴經故。」至於原先翻譯為「大乘莊嚴經論者」，窺基大師認為「非也」，不應該這樣翻譯。為什麼呢？因為「無有大乘莊嚴經故」。在佛法的大乘經典當中，並沒有一部經叫作《大乘莊嚴經》，找不到這一部經。如果將論的名稱取為《大乘莊嚴經論》，會讓人誤以為這部論是在解釋某部名為《大乘莊嚴經》的論著，會產生這樣的誤解。因此他認為名稱應更改為「莊嚴大乘經論」是比較適合的。

這部論的翻譯者，他其實跟玄奘大師的年代是一樣的。他來到中國之後沒有幾年，大概就經過兩三年，玄奘大師就西行去印度取經。因此這位翻譯的法師來到中國之後，剛好碰到玄奘大師準備去印度。那當然玄奘大師回到中國之後，他已經不在了，所以基本上可以了解他們並沒有碰到面。

在一百多年前，有一位法國學者去印度、尼泊爾尋找梵文佛經時，在尼泊爾發現了這部論的梵本。該梵本的名稱就叫作《大乘經莊嚴》。這代表一百多年前發現的梵文版本原本的名稱就是《大乘經莊嚴》，所以也可以稱為《大乘經莊嚴論》。玄奘大師從印度取經回來後，翻譯了《攝大乘論》，裡面有引述這部論的內容，玄奘大師在《攝大乘論》當中就論的名稱翻譯為「大乘經莊嚴論」。

由此可見，玄奘大師在《攝大乘論》中所引述的名稱是符合梵文版本的。所以，這部論可以稱為「大乘經莊嚴論」或「莊嚴大乘經論」，簡單的名稱就叫作《莊嚴論》。不過，我們現在還是隨順現在所流通的這個漢文的翻譯本，他既然翻譯為《大乘莊嚴經論》，我們也就隨順引用這個名稱。

其次，這部論的作者是誰呢？

雖然這部論的翻譯本所寫的是「無著菩薩造」，但有關這部論的作者還有很多問題。雖然這部翻譯本將作者題名為無著菩薩，但以現代學者的研究，這部論的作者不外乎三個人，一個是彌勒菩薩，一個是無著菩薩，一個是世親菩薩。

由於這部論分為「偈頌」與「長行」(散文解釋)，說法便有所不同：有的認為偈頌是彌勒菩薩所說，長行是無著菩薩所寫；有的認為偈頌是彌勒菩薩所說，長行是世親菩薩所寫；也有的認為偈頌是無著菩薩所說，長行是世親菩薩所寫。總而言之，有關這部論的作者，不外乎就是這三位。

同樣在《成唯識論述記》當中，窺基大師也有說明。當然，窺基大師所說的內容並非自己揣測，應當都是聽聞玄奘大師所說的。窺基大師在《述記》中：「然莊嚴論，頌文彌勒所說，長行釋者世親所為。」「頌文」指的就是偈頌的部分。也就是說，我們現在要學習的《莊嚴經論》，其偈頌部分是彌勒菩薩所說，而長行的解釋是世親菩薩所做的。

他進一步提到：「舊人不知，總謂天親作，謬也。」這裡的「舊人」是指這一部論的翻譯者。窺基大師認為，以前的人不了知這件事，將整部論的全體認為是「天親」所作，這是錯誤的。

這裡提到的「天親」是誰呢？其實「天親」與「世親」的名稱是一樣的（舊譯天親，新譯世親）。我們以前學習彌勒菩薩經典，裡面就有一部無著他們三兄弟的傳記。根據無著三兄弟的傳記，長兄無著，次弟世親，還有一個弟弟——不過這個弟弟，以前有一個錯誤的傳說叫做獅子覺，其實在無著的傳記當中不是叫獅子覺，而是另有其人。那麼在這個傳記當中是這麼講，這三個兄弟他們的名字都一樣，都叫天親。天親是舊的翻譯，世親是新的翻譯。雖然三個兄弟都有一個共同的名稱天親，當然也都有一個別名。

最小的這個弟弟，在小乘佛法中出家，證阿羅漢果，由此可見這個最小的弟弟絕對不是獅子覺這個人。那個三弟就不談，我們所熟悉的就是長兄無著和次弟世親。那麼無著他既然叫天親，為什麼又叫無著呢？從傳記上來看，就是因為他曾證得「日光三摩地」，能悟入真如法界。從傳記上來說，無著是證得三地菩薩境界。為什麼這樣講？因為說他證到日光三昧，得到這種三摩地的功德，所以普遍流傳，無著他的層次是在第三地菩薩。那當然另外也有其他的經典，裡面是講無著是彌勒菩薩旁邊的協侍「大妙相菩薩」的示現，而世親是「法華林菩薩」的示現，這個就另當別論。

因此這個地方的天親是指無著，這兄弟三人原本都有一個總名叫「天親」，後來無著因其

成就功德而另有「無著」之名。因此，窺基大師所批評的「舊人誤以為天親所作」，在此處是指誤認為無著所作。根據窺基大師的說法，這部論的生成過程是：彌勒菩薩在兜率淨土為無著菩薩宣說「偈頌」，無著菩薩返回人間後，將偈頌交給世親菩薩撰寫註解（長行）。可是以前的人不知道這一點，誤以為是無著他作整部論，這是不對的。現在流通的譯本上寫著「無著造」，我們就隨順現有的敘述，不過我們要了解真實情況是：偈頌由彌勒說，長行由世親造。這一點與另外兩部重要的論著——《辨中邊論》及《金剛般若論》——的作者分工是一致的。

A5、釋譯者

其次，這部論的翻譯者，唐三藏法師波羅波迦羅蜜多羅。這一位法師，相當於是在唐朝的時候來中國翻譯經論的法師。他的名稱比較長，叫做波羅波迦羅蜜多羅，翻譯過來意思就叫「明知識」，或者也可以翻譯為「明友」，或者也可以翻譯為「光智」。

這一位法師，他很小就出家，十歲就出家。出家之後，就學習大乘佛法，而且也精通大乘佛法。他之後來到印度當時佛教的最高學府——也就是納蘭陀寺——就跟戒賢法師學習《十七地論》，學習《瑜伽師地論》。因此，他也可以算是與玄奘大師是同一個師父的師兄弟。

那麼他後來，在唐太宗貞觀元年來到中國，就開始翻譯這些經論。不過，他總共才翻譯一部經、兩部論，《莊嚴經論》是其中一部。一直到貞觀七年，當他這一部論翻譯結束之後，到四月他就圓寂了——六十九歲就圓寂了。這是這一位法師簡單的事蹟。

以上是一個簡單的敘述。現在我們要正式開始學習這部論。這部論基本上它和《菩薩地》的結構、架構幾乎是一樣的，但內容各有所不同。因此，我們如果之前學習過《菩薩地》，再加上學習這部論，那基本上就可以將大乘瑜伽行派、唯識學派所敘述的一個如何修菩薩行一一加以貫通。當然，修菩薩行更早之前是要具有種性，要先發心，再修菩薩行。修什麼呢？包括六波羅蜜多，包括四攝法，還有包括像菩提分法種種。然後最終所成就的就是如來的功德。當然，以上這些菩薩行在《菩薩地》與這部論當中，也都有很詳盡的敘述。

造論緣起分四：A1、造論所依，A2、造論所為，A3、論之架構，A4、莊嚴妙法

A1、造論所依

偈曰：

義智作諸義，言句皆無垢。

好，那麼首先，我們就先看本論的內容。〈緣起品〉第一。首先這部論的第一品，叫做〈緣起品〉。這個〈緣起品〉主要是講述為什麼要做這部論，以及這部論的一個主要的大綱是如何。所以，〈緣起品〉的內容並不多，主要講述的就是為什麼要做這部論，以及整部論的一個綱要。

首先，「偈曰：」這部論的特點就是會先有一段偈頌，然後再解釋。所以說，在偈頌之前都會有「偈曰」。那這個偈頌首先第一句：「義智做諸義，言句皆無垢。」

「義智」。這個「義」字代表境界的意思。「義智」者，能夠證得一切境界的智慧，能夠通達一切境界的智慧。一切的境界，當然就是指一切法，所有的「事」跟「理」都包括在這個「義」當中。「義智」者，能夠通達一切事理、一切法、一切境界的智慧。由「義智」這個根本核心、基礎，來「作諸義」。

「作諸義」這個「義」字是指道理。也就是說，今天這部《莊嚴經論》所要闡述的大乘法義，是由什麼來造作的呢？由「義智」——由一個菩薩或者說乃至佛，當他成就這樣的「義智」之後，就由這個「智」來造這個大乘法的解釋。

然後，「言句皆無垢。」透過什麼來「作諸義」呢？就是透過種種的語言文字。因為來到世間要敘述正法，就要透過語言文字，是不是？可是這個「言句」是一種清淨無垢的言句。就好像說，佛來到世間示現。我們在《攝大乘論》當中有學過，他說：佛證得最清淨法界，然後就等流出文字的教法。所以說，從佛證得最清淨法界，這樣的智慧可以說就叫「義智」，然後由「義智」等流出語言文字的教法。

這個語言文字的教法，在佛法當中說，那就是一種清淨法。所有佛所宣說的教法，本身就是清淨法。為什麼？因為它能夠讓我們證得清淨。「清淨法」指能夠讓我們證得清淨的教法。那麼，什麼叫清淨呢？就是指自性清淨、本性清淨的真如法界。這是要透過佛所宣說的——也就是語言文字——從聞、思、修才能夠悟入，才能夠證得。所以說，佛所講的語言文字的教法，本身就是一種清淨法。

因此說，「言句皆無垢」者，透過清淨無垢的言句，來顯發大乘的真理。那麼，用什麼來做這件事呢？就是以證得真如法界的智慧，能夠通達一切法、通達一切事理的智慧，來完成這件事。這個就叫「義智作諸義，言句皆無垢。」

A2、造論所為

偈曰：

救濟苦眾生，慈悲為性故。

那為什麼要這樣做呢？因為要「救濟苦眾生」。

眾生在生死當中，受盡一切苦。今天，菩薩、諸佛為了救濟一切苦惱的眾生，所以才要講述正法。

而它的根本在於什麼呢？「慈悲為性故」。

就是因為諸佛、菩薩本性慈悲、心性慈悲，不忍看見眾生受盡一切苦惱，因此才要來世間

示現，用清淨無垢的言句來講述真理。

A3、論之架構分二：B1、舉五義莊嚴大乘法，B2、五譬喻

B1、舉五義莊嚴大乘法

偈曰：

巧說方便法，所謂最上乘。

為發大心者，略以五義現。

也就是說呢，佛、菩薩用善巧方便來宣說法，或者說巧方便來宣說方便法。那這個法也就是所謂的「最上乘」。「最上乘」當然就是大乘，不管我們講菩薩乘也好、講佛乘也好，或者是講大乘、最上乘，其實它都是相通的。

因此，今天用方便善巧來宣說大乘，其目的就是為了這一切發大心的菩薩。因為我們發了大心，我們就是菩薩，所以我們就必須要遵循最上乘法、菩薩乘法來修行。可是大乘佛法廣大浩瀚，那應當如何去依循大乘法？因此在這部論當中，就用五個道理、五個層次、五個綱要來顯現，告訴我們所謂的最上乘法、大乘法是什麼。

所以這個偈頌，是連貫前面的。就是說，佛、菩薩祂用證得法界、證得真理這樣的智慧，來宣說一切大乘法教；而這當中，因為這些語言文字的教法亦是無垢、是清淨，所以從中就能夠顯發大乘的甚深真理。

為什麼要宣說這些法教？因為菩薩、諸佛本性慈悲，為了要救度苦惱的眾生，就如此的方便善巧說法。說什麼法？說大乘法，而且主要是為了這一切發大心的菩薩宣說的。換句話說，今天諸佛菩薩宣說大乘，其教化的對象都是菩薩；假設這個眾生是聲聞種性、是獨覺種性，那當然只為他們講小乘法。因此宣說大乘，其對象都是已發大心的有情。

因此，這部論就簡單地用「五義」、五個道理—信向，受教，思維，修習，證得（亦作：所安立，分別所知，所思維，不可思議，圓成證得）——來顯現大乘法。所以整部論就歸納在這五義當中。

第一「緣起品」講的便是宣說這部論的原由；然後，還包括這部論的結構、大綱，也就是「五義」。

所以說，前一個偈頌，可以講，它就相當是講造這部論的原由。為什麼要闡述大乘？因為有很多發大心的菩薩，他想知道要怎麼修大乘法？現在彌勒菩薩，他便指導這一切發大心的菩薩該怎麼樣去修大乘。彌勒菩薩就用「五義」來顯現大乘菩薩行，其最終目的都是為了救濟苦眾生。而且這些發大心的菩薩本性就具有廣大的慈悲，大家都願意承擔這個責任，都要透過修學大乘，儘早得無上菩提，以便來廣度眾生。

今天彌勒菩薩造這部論，主要是要「莊嚴」大乘經。雖然大乘經本身就開示一切最上乘法，可是大乘佛法廣大浩瀚，因此就會有菩薩「造論」去解釋大乘法、莊嚴大乘法、顯現大乘法。經由他們的顯現，整個廣大浩瀚的大乘法，就被他們的智慧所造的論給梳理清楚了。這樣我們就很容易地能夠有次第、有系統性地去聞、思、修大乘法。如此一來，我們就能夠很快地有所成就，並且加入於救濟苦眾生的行列當中。

就好像「無盡燈」法門，一燈傳燃千燈。今天任何發大心者學習這個論，當他能夠儘早成就的話，他也能夠依循這個大乘法，去不斷地為所有發大心者，一樣的宣說大乘。如此一來就會形成一個無止盡的循環，就會有更多的這些有種性的菩薩能夠加入菩薩的行列，乃至成就無上菩提，然後就能夠早日地來成就、早日地來救度苦眾生。這是彌勒菩薩講述這部論的一個緣起、一個用意。

釋文對讀分十：甲一、問答釋義一（誰能莊嚴），甲二、問答釋義二（莊嚴方式），甲三、問答釋義三（開作工具），甲四、問答釋義四（言句特質），甲五、問答釋義五（根本目的），甲六、問答釋義六（救度原因），甲七、問答釋義七（救度方法），甲八、問答釋義八（救度內容），甲九、問答釋義九（救度對象），甲十、問答釋義十（五義莊嚴）

甲一、問答釋義一（誰能莊嚴）

釋曰：莊嚴大乘經論，誰能莊嚴？

答：義智能莊嚴。

其次底下就是指世親菩薩他所寫的這個偈頌的解釋。因此都會有一段偈頌，叫「偈曰」；再會有一段長行解釋，就是「釋曰」。

好，那麼底下的解釋就有很多個問答。

首先，「莊嚴大乘經論」這一句話，你可以把它理解為：這部論的名稱叫做《莊嚴大乘經論》。其次，也可以理解為：我們今天如果要造一部顯揚、解釋、顯現大乘經的論，就叫「莊嚴大乘經論」。因為這個「莊嚴」，在這個地方也有顯揚、顯現、解釋的一種用意。即是說，大乘經是佛說，我們要去顯揚大乘經、要去解釋大乘經，就必須寫出一個相關的敘述，就叫《莊嚴大乘經論》。問題來了：「誰能莊嚴？」有誰能夠來做這件事呢？有誰能夠莊嚴大乘經呢？有誰能夠解釋大乘經、能夠顯發大乘經當中這一切的法義呢？這是第一個問題。

底下就答了。

「答：義智能莊嚴。」因為大乘經是佛說，那麼佛說大乘經之後，就由菩薩來顯揚、來解釋其中的道理。所以說，只有證得「義智」的菩薩能夠來莊嚴大乘經，解釋大乘經，發揚大乘經。所以核心就是這個「義智」。「義」就是境界，包含所有的「事」以及「諸法真實義」都叫做「義」。能通達諸法真實義，通達一切事一切理的智慧，包括要證得根本智、證得後得智；

具備這樣的智慧，就叫「義智」。所以，唯有具備義智的菩薩，才能夠莊嚴大乘經，才能夠宣揚大乘，才能夠顯發大乘，而把大乘當中殊勝的道理解釋清楚。

因此第一個問答就相當是在說明第一句偈頌的那個「義智」。

「義智能莊嚴」，唯有證得諸法真理的智慧，才能夠莊嚴大乘法，它是這個意思。

（以上影音內容第 1 講）